



UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover
Tel. +49 511 20119-0 · Fax +49 511 20119-177
www.thuasne.de · kundenservice@thuasne.de
International
Tel. +49 511 20119-204 · export@thuasne.de

T913708BDINT101_3_0_2025-01



sv

Dekolletageinsatsen i elastisk spets (bild A) kan användas för alla BH-storlekar. Det krävs sicksacksöm för att sy fast insatsen.

- Ta först bort en eventuell applikation. Lägg sedan BH:n, så att insidan syns, platt framför dig (bild B).
- Nåla fast spetsinsatsen (bild A), med början från den främre mitten (1, 2 och 3), på rätt plats.
- Sy från det högra axelbandet (2) via BH:ns mitt (1) till det vänstra axelbandet (3). Fäst tråden i början och i slutet.
- Skär vid behov av kanter som sticker ut på sidorna (4). Nu kan du sy fast applikationen igen.

fi

Joustavasta pitsistä (kuva A) valmistettua somistetta voidaan käyttää kaikenkokoisissa rintaliiveissä. Somisteen kiinnittämi-seen tulee käyttää siksak-ommelta.

- Irrota vanha koriste. Aseta sitten rintaliivit sisäpuoli ylöspäin tasaiselle alustalle (kuva B).
- Kiinnitä somiste (kuva A) tasaisesti keskeltä olkaimille (1, 2 ja 3).
- Ompele sitten oikealta olkaimelta (2) keskelle (1) ja vasemmalle olkaimelle (3). Päättele molemmat päät.
- Leikkaa tarvittaessa ylimääräinen pitsi (4) pois. Nyt voit ommella koristeen paikalleen.

no

Innlegget i utringingen av elastisk blonde (illustr. A) kan anvendes for alle BH-størrelser. Det må brukes sikk-sakk-sting til å sy inn innlegget med.

- Fjern om nødvendig først applikasjonen. Legg deretter BHen – synlig fra innsiden – glatt foran deg (illustr. B).
- Fest blondeinnlegget (illustr. A) jevnt og passende fast med stoppenåler idet du begynner foran på midten (1, 2 og 3).
- Sy deretter fra den høyre stroppen (2) og frem mot midten av brystet (1) og igjen til den venstre stroppen (3). Lukk stedet der sømmen begynner og slutter.
- Om nødvendig klippes kantene som stikekr ut på siden (4) av. Nå kan applikasjonen sys på igjen.

el

Η ελαστική απλικέ δαντέλα για το ντεκολτέ (εικ. Α) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλα τα μεγέθη σουτιέν. Για τη ραφή της απαιτείται βελονιά ζγκ-ζαγκ.

- Αφαιρέστε καταρχήν το απλικέ που υπάρχει. Τοποθετήστε κατόπιν το σουτιέν – με την εσωτερική του πλευρά προς τα εσάς – μπροστά σας (εικ. Β).
- Καρφιτσώστε σταθερά και ομοιόμορφα τη δαντέλα ώστε να εφαρμόζει καλά (εικ. Α), ξεκινώντας από το μέσον μπροστά (1, 2 και 3).
- Ράψτε την τώρα από τη δεξιά τράντα (2) προς το μέσον (1) και από εκεί στην αριστερή τράντα (3). Στερεώστε την αρχή και το τέλος της ραφής.
- Κόψτε τις περίσσειες στο πλάι, εάν χρειάζεται (4). Τώρα μπορείτε αν θέλετε να ξαναράψετε το απλικέ που προϋπήρχε

cs

Vsadku do výstřihu z elastické krajky (obr. A) lze použít pro všechny velikosti podprsenek. Pro všití vsadky je nutný entlovačí steh.

- Odstraňte příp. nejdříve nášivku. Položte podprsenku vnitřní stranou před sebe a potom ji narovnejte (obr. B).
- Přistehujte rovnoměrně krajkovou vsadku (obr. A), počínaje od předního středu (1, 2 a 3).
- Začněte nyní šít od pravého ramínka (2) do středu prsou (1) a opět k levému ramínku (3). Zapošijte začátek a konec švu.
- Odstřihněte, pokud je to nutné, boční přečnívající okraje (4). Teď můžete příp. nášivku opět našít.

pl

Wkładka dekoltowa z elastycznej koronki (rys. A) może być używana do wszystkich rozmiarów biustonoszy. Do wszycia wkładki konieczny jest ścieg zygzakowy.

- Ew. najpierw usunąć aplikację. Rozłóż biustonosz gładko przed sobą z widoczną stroną wewnętrzną (rys. B).
- Równomiernie przypiąć wkładkę koronkową (rys. A), zaczynając od przodu od środka (1, 2 i 3).
- Szyć teraz od prawego ramiączka (2) do środka (1) i dalej do lewego ramiączka (3). Zawiązać końce szwów.
- W razie potrzeby odciąć boczne, wystające krawędzie (4). Teraz można ew. ponownie przyszyć aplikację.

et

Elastseid dekolteepitse (pilt A) saab kasutada kõigi rinnahoidjasuuruste puhul. Pitsvoodri sisseõmblemiseks tuleb kasutada siksakpistet.

- Eemaldage vajadusel esmalt tugikaar. Seejärel asetage rinnahoidja lahtiselt enda ette, sisekülj üle-spoole (pilt B).
- Pistke pitsvooder (pilt A) nõõpnõeltega esiosa keskkohast alustades (1, 2 ja 3) ühtlaselt sobivalt kinni.
- Õmmelge nüüd parempoolse õlapaela (2) juurest rinnahoidja keskele (1) ja tagasi vasaku õlapaelani (3). Fikseerige õmbluse algus ning lõpp.
- Lõigake vajadusel külgedelt üleulatuvad servad (4) maha. Nüüd saate vajadusel tugikaare tagasi paigaldada.

lv

Dekoltē ielaidums no elastīgām mežģinēm (A. att.) ir derīgs visiem krūšturu izmēriem. Ielaidums jāiešuj ar zigzagdūrienu.

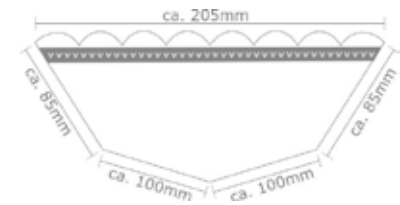
- Vispirms noņemiet lentīti. Tad līdzeni izklājiet krūšturi ar iekšpusi uz augšu (B. att.).
- Sākot no vidusdaļas (1, 2 un 3), vienmērīgi stingri piespraudiet mežģīņu ielaidumu (A. att.).
- Sāciet šūt no labās lencītes (2) līdz krūšu vidusdaļai (1), tad atkal līdz kreisajai lencītei (3). Nostipriniet šuves sākuma un beigu galus.
- Ja nepieciešams, nogrieziet liekās sānu malas (4). Tagad var piešūt iepriekš noņemto lentīti.



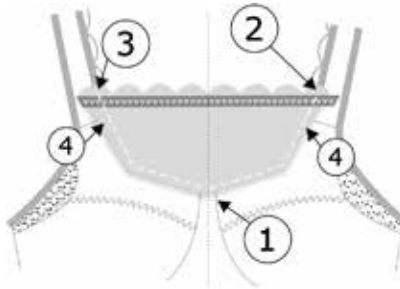
SILIMA®

- de Nähanleitung für Dekolleté-Einsätze
- en Sewing instructions for bra lace inserts
- fr Instructions pour coudre les empiècements pour décolleté
- it Istruzioni di cucitura per inserti per décolleté
- es Instrucciones para la costura de encajes de escote
- pt Instruções de costura de aplicações para decote
- nl Naai-aanwijzingen voor décolleté-inzetten
- da Syvejledning for décolleté-indsatser
- sv Syanvisning för dekolletageinsatser
- fi Ompeluohje somisteille
- no Veiledning til innsying av innlegg i utringing
- el Οδηγία ραφής για απλικέ στο ντεκολτέ
- cs Návod k šití pro vsadky do výstřihu
- pl Instrukcja szycia wkładek dekoltowych
- et Dekolteepitside õmblemisjuhend
- lv Dekoltē ielaidumu iešūšanas pamācība

A



B



Materialzusammensetzung · Material composition · Composition · Composizione del materiale · Composición de material · Composição de material · Materiaalsamenstelling · Materialesammensætning · Materialsammansättning · Materiaalilueettelo · Materialsammensetning · Σύθεση υλικών · Složení materiálu · Sklad · Materjali-koostis · Sastävs:

87 % Polyamid · polyamide · polyamide · poliammide · poliamida · poliamida · polyamide · polyamid · polyamid · polyamidia · polyamid · πολυαμιδιο · polyamid · poliamidu · poliämiid · poliämids

13 % Elasthan · elasthane · élasthanne · elastan · elastano · elastano · elasthan · elasthan · elastan · elastaania · elastan · ελαστίνη · elastan · elastanu · elastaan · elastäns

de

Der Dekolleté-Einsatz aus elastischer Spitze (Abb. A) kann für alle BH-Größen verwendet werden. Zum Einnähen des Einsatzes ist ein Zickzackstich erforderlich.

- Entfernen Sie ggf. zunächst die Applikation. Legen Sie dann den BH - von der Innenseite sichtbar - glatt vor sich hin (Abb. B).
- Stecken Sie den Spitzeneinsatz (Abb. A), angefangen von der vorderen Mitte (1, 2 und 3) gleichmäßig passend fest.
- Nähen Sie nun vom rechten Träger (2) zur Brustmitte (1) und wieder zum linken Träger (3). Verriegeln Sie Nähanfang und -ende.
- Schneiden Sie, wenn erforderlich, die seitlichen, überstehenden Kanten (4) ab. Jetzt können Sie ggf. die Applikation wieder annähen.

en

The insert made from stretch lace (Diagram A) is of a universal size. To sew in, please use a zigzag stitch.

- First remove the ribbon bow from the centre of the bra. Then place the bra in front of you, with the inside facing you (Diagram B).
- Pin the insert (Diagram A) evenly, starting from the centre front (1) to (2) and (3). Take care when pinning and sewing to ensure that the stretch tape at the top of the insert is extended tightly, so that it conforms well to your body later. The height of insertion can be decided according to personal preference.
- Starting from the right strap (2) sew to the centre (1) and back to the left strap (3). Secure at beginning and end.
- Cut off, if necessary, the excess material at the sides (4). You may now reattach the ribbon bow.

fr

L'empiècement dentelle extensible (ill. A) est disponible en taille unique et peut être utilisé pour tous les tailles de soutien-gorge. Il doit obligatoirement être cousu au soutien-gorge par un point zigzag.

- Commencez par découdre le petit papillon décoratif. Posez ensuite le soutien-gorge à plat devant vous, face interne sur le dessus (voir ill. B).
- Épinglez uniformément l'empiècement en commençant par le milieu (1) et en suivant les points (2) et (3). Lorsque vous épinglez et piquez l'empiècement, veillez à tendre la bordure supérieure de ce dernier, de manière à ce qu'elle ne plisse lorsque vous porterez le soutien-gorge. La hauteur de l'empiècement peut être adaptée individuellement, au gré de la cliente.
- Piquez ensuite l'empiècement dentelle, de la bretelle droite (2) vers le centre (1), et du centre vers la bretelle gauche (3). Arrêtez le début et la fin de la piqûre.
- Coupez, si nécessaire, les bords latéraux superflus (4). Vous pouvez maintenant recoudre le petit papillon décoratif.

it

L'inserto di pizzo elastico (fig. A) può essere utilizzato per tutte le taglie di reggiseno. L'inserto deve essere cucito con cucitura a zig-zag.

- Rimuovere innanzitutto, e se necessario, l'applicazione. Appoggiare quindi il reggiseno, lasciandolo davanti a voi, con il suo lato interno a vista (fig. B).
- Fissare l'inserto di pizzo (fig. A) in modo uniforme, iniziando dalla parte centrale anteriore (1, 2 e 3).
- Iniziare a cucire dalla spallina destra (2) verso il centro del seno (1) e proseguire quindi verso la spallina sinistra (3). Bloccare le due estremità della cucitura.
- Tagliare, se necessario, i bordi laterali sporgenti (4). A questo punto si può ricucire di nuovo l'applicazione.

es

El encaje elástico de escote (fig. A) es apto para sujetadores de cualquier talla. Cosa el encaje con puntada de zigzag.

- Si es necesario, retire primero el lacito. Coloque el sujetador plano con la cara interior mirando hacia usted (fig. B).
- Coloque el encaje (fig. A) empezando por el medio (1, 2 y 3) para que quede bien equilibrado.
- Empiece la costura desde el tirante derecho (2) hasta el centro (1) y vaya subiendo hasta el tirante izquierdo (3). Remate bien el principio y el final de la costura.
- Si es necesario, recorte los bordes que sobresalgan por los lados (4). Ahora, ya puede colocar de nuevo el lacito.

pt

A aplicação para decote de renda elástica (imagem A) pode ser usada em todos os tamanhos de soutien. Para coser a aplicação é preciso um ponto de ziguezague.

- Tire eventualmente primeiro a inserção. Estenda a seguir o soutien - com a face interior virada para cima - à sua frente (imagem B).
- Insira uniformemente a aplicação de renda (imagem A), começando pela parte central frontal (1, 2 e 3).
- Cosa agora da alça direita (2) até ao centro do peito (1) e daí até à alça esquerda (3). Remate o início e o fim da costura.
- Se for necessário, corte as bordas laterais excedentes (4). Agora pode eventualmente voltar a coser a inserção.

nl

De decolleté-inzet van elastische kant (afb. A) kan voor alle behamaten worden gebruikt. Voor het innaaien van de inzet moet met een zigzagsteek gewerkt worden.

- Verwijder zo nodig eerst de applicatie. Leg dan de beha - met de binnenzijde zichtbaar - glad voor u neer (afb. B).
- Steek de kantinzet (afb. A), te beginnen bij het midden voor (1, 2 en 3) gelijkmatig passend vast.
- Naai nu vanaf het rechter schouderbandje (2) naar het midden van de borst (1) en weer naar het linker schouderbandje (3). Hecht het begin en het einde van de naad af.
- Knip zo nodig de opzij overstekende randen (4) af. Nu kunt u eventueel de applicatie weer aanbrengen

da

Dekolleté-indsatsen af elastisk blonde (fig. A) kan anvendes til alle BH-størrelser. Der kræves zigzagsting til syning af indsatsen.

- Man kan evt. først fjerne sløjfebåndet. Anbring derefter BH'en foran dig, så du kan se undersiden (fig. B).
- Fastgør blondeindsatsen (fig. A) ensartet, startende fra forreste midte (1, 2 og 3).
- Sy nu fra den højre strop (2) til brystmidten (1) og igen til den venstre strop (3). Syningens start og slutning hæftes.
- Man kan efter behov afklippe det overskydende materiale (4) i siderne. Nu kan man evt. påsy sløjfebåndet igen.

D Thuasne Deutschland GmbH · Sydney Garden 9 · 30539 Hannover
Tel.: +49 (0) 511 20119-0 · www.thuasne.de



GB Thuasne (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk

F Thuasne SAS · 120 Rue Marius Auphan · CS 10032 · 92309 Levallois-Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr

I Thuasne Italia Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)
Tel.: +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it

E Thuasne España S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es

B Thuasne Benelux B.V. · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl

H Thuasne Hungary Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 12 091143 · www.thuasne.hu

IL Thuasne Cervitex Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com

PL Thuasne Polska Sp.z o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7577736 · www.thuasne.pl

S Thuasne Scandinavia AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se

SK Thuasne SK, s.r.o. · Mokran zahon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104080 · www.thuasne.sk

CZ Thuasne CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz

CHN Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd. · 159 Tianzhou Lu · Shanghai, 200233
Tel.: +86(0)21 33688500 · www.thuasne.cn